

SLO

• Preverite napetost inštalacije in da je navedena konfiguracija ustrežna za vašo aplikacijo. • Nevarnost električnega udara - Montažo in vzdrževanje prenapetostnih odvodnikov mora izvršiti usposobljena oseba. • Izključitev iz omrežja (električnega vira) pred montažo ali vzdrževanjem. • Prenapetostni odvodniki morajo biti vgrajeni v skladu z nacionalnimi standardi in upoštevanju zaščitnih ukrepov (IEC 60364-7-712). • Pred montažo preverite, da je produkt vizualno izpraven. Neizpraven produkt - produkt z vidno poškodbo se ne sme vgraditi. • Prenapetostni odvodnik se lahko poškoduje, če ga izpostavimo električnim obremenitvam, ki presegajo vrednosti navedene v tabeli. • Poseg v notranjost odvodnika ni dovoljen in izključuje garancijo proizvajalca. • Povezovalni vod naj bo čim krajši in naj ne preseže 0,5 m na vejo prenapetostnega odvodnika (v primeru T povezava).

EN

• Verify the system voltage and configuration on the label if it is appropriate for the application. • Risk of Electric Shock – Installation and maintenance should be performed by qualified personnel only. • Disconnect from energized circuits before installing or servicing. • Safety rules and regulations applicable to all devices connected to power lines should always be followed. National standards and safety regulations must be followed. • The external mechanical integrity of the device must be checked before installation. Products with visible damage should not be installed. • Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. Opening or tampering with the device invalidates the warranty. • Connecting leads shall be kept as short as possible, without loops and not exceed 0,5m in total length per SPD (T connection).

PL

• Sprawdzić, czy napięcie sieci elektroenergetycznej i napięcie na etykiecie ogranicznika są odpowiednie dla zastosowania ogranicznika w tej sieci. • Instalacji i montażu ogranicznika przepięć powinna dokonać tylko wykwalifikowana osoba. • Wszelkie prace przy instalacji ogranicznika przepięć lub prace serwisowe powinny być przeprowadzone tylko przy wyłączonym napięciu w instalacji elektrycznej. • Zasady bezpieczeństwa pracy, normy i przepisy mające zastosowanie do wszystkich urządzeń podłączonych do instalacji elektroenergetycznych powinny być zawsze przestrzegane. • Przed instalacją ogranicznika przepięć należy sprawdzić jego stan techniczny. Ogranicznik z widocznym uszkodzeniem nie powinien być instalowany. • Jego stosowanie jest dozwolone wyłącznie wg zasad i parametrów przedstawionych i określonych w niniejszej instrukcji. Otwieranie ogranicznika, jakiegokolwiek jego przeróbki lub niewłaściwe podłączenie uniemożliwia jego gwarancję jakości producenta. • Przewody podłączone do ogranicznika powinny być możliwie jak najkrótsze i nie powinny przekraczać 0,5 m długości przed ogranicznikiem (SPD) i 0,5m za ogranicznikiem (w przypadku połączenia T).

RUS

• Убедитесь, что величина напряжения и тип сети, указанные на бирке устройства, соответствуют параметрам сети, к которой будет подключен ограничитель. • Во избежание риска поражения электрическим током монтаж и обслуживание должно проводиться только квалифицированным, обученным персоналом. • Отключите источники питания перед установкой или обслуживанием устройства. Всегда следует соблюдать требования по технике безопасности при работе с электрооборудованием. Должны соблюдаться национальные стандарты и правила безопасности. • Перед установкой устройства необходимо проверить на отсутствие механических повреждений. Устройство с повреждениями не допускается к установке. • Монтаж и использование данного устройства необходимо производить в соответствии с пунктами данной инструкции. Не допускается вскрытие и самостоятельный ремонт ограничителя, при этом завод производитель снимает гарантийные обязательства. • Соединительные провода должны быть как можно короче, без петель и не должны превышать 0,5 м общей длины на один ограничитель перенапряжения (Т-образное соединение).

UA

• Переконайтесь, що величина напруги та тип мереж вказані на маркуванні пристрою відповідають параметрам мереж, до якої буде підключено обмежувач. • Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом, - монтаж та обслуговування має проводитись лише кваліфікованим персоналом. • Відключіть пристрій від джерела живлення перед установкою або обслуговуванням. • Завжди слід виконувати вимоги щодо техніки безпеки при роботі з електрообладнанням. Потрібно дотримуватись національних стандартів та правил безпеки. • Перед встановленням пристрій необхідно перевірити на наявність механічних пошкоджень. Пристрій з пошкодженнями не допускається до підключення. • При монтажі та експлуатації пристрою необхідно дотримуватись пунктів даної інструкції. Не допускається втручання у конструкцію та самостійний ремонт обмежувача, в даному випадку завод виробник знімає з себе гарантійні зобов'язання. • З'єднувальні кабелі мають бути якомога коротші, без петель і не повинні перевищувати 0,5 м загальної довжини на один обмежувач перенапруги (підключення типу Т).

DE

• Sicherstellen, dass die Systemspannung und -konfiguration auf dem Etikett für die Anwendung geeignet ist. • Stromschlaggefahr – Installation und Wartung sollten nur vom Fachmann durchgeführt werden. • Gerät vor der Installation oder Wartung/Reparatur von spannungsführenden Leitungen trennen. • Die Sicherheitsvorschriften und -regeln für alle an Stromleitungen angeschlossenen Geräte sind stets zu befolgen. Vor Ort geltende Normen und Sicherheitsvorschriften befolgen. • Vor der Installation ist die externe mechanische Unversehrtheit des Geräts sicherzustellen. Produkte mit sichtbaren Schäden dürfen nicht installiert werden. • Das Gerät ist nur für den Betrieb innerhalb der angegebenen Grenzwerte zugelassen. Wird das Gerät geöffnet oder manipuliert, erlischt die Garantie. • Anschlussleitungen sollten so kurz wie möglich gehalten werden, dürfen keine Schleifen enthalten und nicht länger 0,5 m sein (T-Anschlusskonfigurationen).



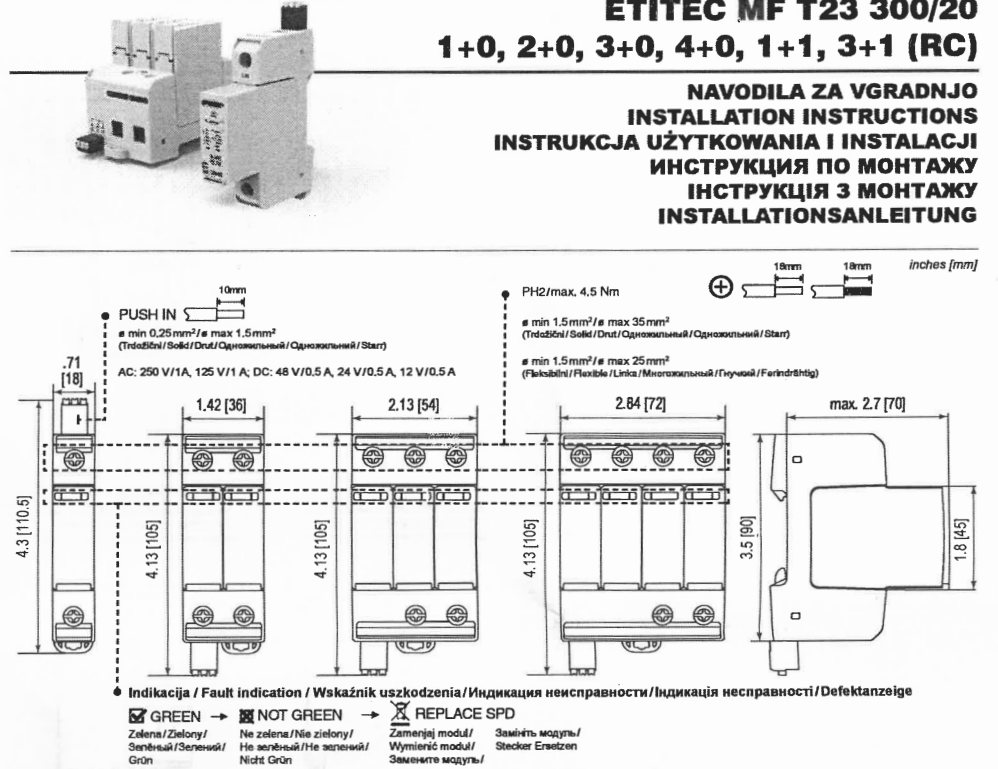
ETI, d.o.o., Obrežlja 5  
SI - 1411 Izlake, Slovenia

All rights reserved  
59A 789 300 Rev.A / 220603



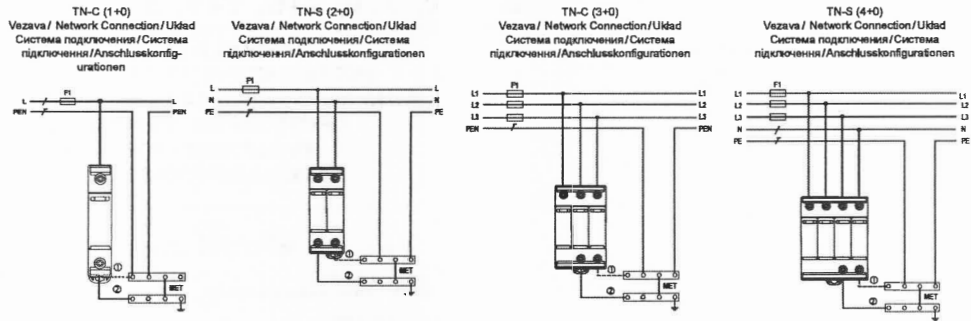
## ETITEC MF T23 300/20 1+0, 2+0, 3+0, 4+0, 1+1, 3+1 (RC)

### NAVODILA ZA VGRADNJO INSTALLATION INSTRUCTIONS INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI ІНСТРУКЦІЯ ПО МОНТАЖУ ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ INSTALLATIONSANLEITUNG



Električne lastnosti / Electrical specifications / Parametry elektryczne / Электронические характеристики / Električni parametri / Elektronische Spezifikationen	ETITEC MF T23 300/20 1+0, 2+0, 3+0, 4+0 (RC)	ETITEC MF T23 300/20 1+1, 3+1 (RC)
$U_s / U_n$	AC (50-60Hz)	240V +6%
$U_c$	300V	300V / 305V (L-N / N-PE)
$I_n$	20kA	20kA / 40kA (L-N / N-PE)
$I_{max}$	40kA	40kA / 65kA (L-N / N-PE)
$U_{sc} / I_{sc}$	6kV / 3kA	6kV / 3kA (L-N / N-PE)
$U_{pe}$	1500V	1500V / 1500V (L-N / N-PE)
$I_{pe} / I_n$	< 1mA / -	< 5µA / 100A
$I_{back-up} /$ Back-up fuse	100kA / Ni zahtevano / Not Required / Nie wymagane / не вимагається / не требуется / Nicht benötigt	
Mechanske lastnosti / Mechanical specification / Parametry mechaniczne / Механические характеристики / Механичні характеристики / Mechanische spezifikation		
Temperaturno območje / Temperature range / Temperatura pracy / Рабочий диапазон температур / Робочий діапазон температур / Temperaturbereich:	-40°C...+85°C	
Območje vlažnosti / Humidity range / Допустимый zakres wilgotności / Допустимая влажность / Допустима вологість / Luftfeuchtigkeitsbereich	5%...95%	
Montaža / Mounting / Монтаж / Монтаж / Montage	35mm DIN rail, EN 60715	
IP zaščita / IP code / Stopień ochrony IP / Степень защиты IP / Ступінь захисту IP / IP-Schutz	20 (built-in)	
Št. portov / Number of ports / Liczba przyłączy / Конструкция / Корпус / Anzahl der Ports	1	
Lokacija vgradnje / Location / Место установки / Установка / Встановлення / Lage	Indoor / Wnętrze / В приміщенні	
Kategorija / Category / Категория / Категория / Typ / Kategorie	Typ / Type / Тур / Тип / Тип / Тур / Kategorija / Class / Klasse / Klasse / Klasse / Class	
Standardi / Standards / Normy / Соответствие стандартам / Відповідність стандартам / Standard	IEC 61643-11:2011 EN 61643-11:2012+A11:2018	
Nadmorska višina / Altitude / Допустимая высота застройки / Высота над уровнем моря / Висота над рівнем моря / Einbauhöhe über NN	4000 m	
Minimum distance from any earthed conductive surface / Минимальное расстояние до любой поверхности, имеющей заземление / Минимальна відстань до будь-якої поверхні, що має заземлення / Mindestabstand zu geerdeten leitenden Oberflächen	0mm	

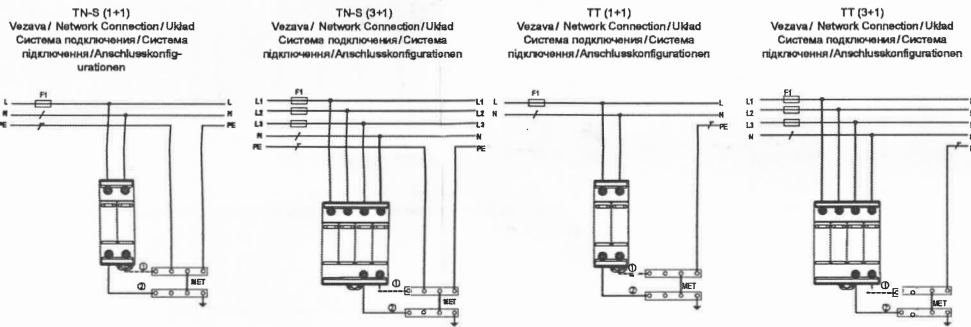
**Priključitve prenapetostnih odvodnikov / Protection Configurations / Турове уклады пољачењ ограничњиков в рђзньх укладых сечи /  
Схемы подкључењя / Схемы подкључењя / Schutzkonfigurationen**



L/N	2.5mm <sup>2</sup>	↓, PE / PEN	6mm <sup>2</sup>
-----	--------------------	-------------	------------------

1+0	L-N, L-PEN, L-PE, N-PE (only TN-S)	2+0	L-PE, N-PE	3+0	L-PEN	4+0	L-PE, N-PE
-----	------------------------------------	-----	------------	-----	-------	-----	------------



L/N	2.5mm <sup>2</sup>	↓, PE	6mm <sup>2</sup>
-----	--------------------	-------	------------------

1+1	L-N, N-PE	3+1	L-N, N-PE
-----	-----------	-----	-----------

- ☉  $\Phi > 0.5$  m роваљ љ коѢ.
  - If  $\Phi > 0.5$  m add connection  $\Phi$ .
  - ☉  $\Phi > 0.5$  m добаљ рољчење  $\Phi$ .
  - Если  $\Phi > 0.5$  m добаљь соеѢнење  $\Phi$ .
  - ЯеѢ  $\Phi > 0.5$  m додеѢ љѢнење  $\Phi$ .
  - Wenn  $\Phi > 0.5$  m, fügen Sie Verbindung  $\Phi$  hinzu.
- / N Ničelni vodnik / Neutral / Neutrahny / Нейтральный проводник / Нейтральный проводник / Neutralleiter
  - / PEN Kombiniran ničelni in ničelni zaščitni vodnik / Protective earth (PEN) / Ochropno-neutralny / PEN проводник / PEN проводник / PEN Schutzleiter
  - / PE Zaščitni vodnik / Protective Earth / Ochropny / Защитное заземление / Защитное заземление / PE Schutzleiter

V priručni obstoječih nacionalnih regulativah glede vzdrževanja in kontrole LPS (sklani zunanja zašćita pred svetlobo), ki so zahtevnejši, je zahtevna uporaba bolj predpišov. V nasprotnem, je priporočeno vzdrževanje in kontrole po standardu IEC 62305-3:2010, poglavje E.7. Na podlagi omenjenega standarda, je priporočljiva letna kontrola (vizuelni nadzor in meritve) ali po vsakeletm udaru strela na tem območju.

In case of existing national regulations about maintenance and control of LPS (Lightning Protection System) which are more demanding, the usage of those regulations is necessary, otherwise it is advised to do maintenance and control according to standard IEC 62305-3:2010, chapter - E.7. Based on the mentioned standard, annual complete control is recommended (visual control and measurements) or after every lightning strike in that area.

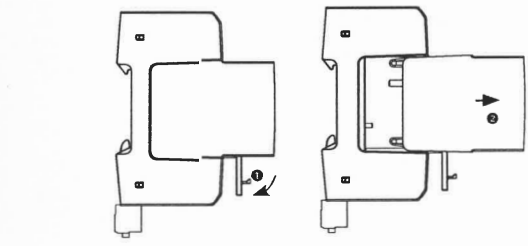
W przypadku, gdy istniejĄ bardziej rygorystyczne przepisy krajowe dotyczące konserwacji i kontroli LPS (niezawieszna instalacja odgromowa), wymagane jest zastosowanie tych przepisów. W przeciwnym razie zabawa jest konieczna i kontrola zgodna z normą IEC 62305-3:2010, rozdział E.7. W oparciu o wspomnianą normę zaleca się coroczny kontrolę (ogledny i pomiary) lub po kaźnym uderzeniu pioruna w tym obszarze.

В случае существующих национальных правил по обслуживанию и контролю систем молниезащиты (LPS), которые являются более требовательными, выполнение этих правил является необходимым, в противном случае рекомендуется проводить техническое обслуживание и контроль в соответствии со стандартом IEC 62305-3:2010, раздел - E.7. На основании указанного стандарта рекомендуется проводить ежегодный полный контроль (визуальный и измерение) или после каждого удара молнии в этой области.

У разнљких национальных правил по обслуживанию и контролю систем близкозащиты (LPS), ли е більш вимогливим, виконання цих правил є необхідним, в іншому випадку рекомендується проводити технічне обслуговування та контроль відповідно до стандарту IEC 62305-3:2010, розділ - E.7. На підставі зазначеного стандарту рекомендується проводити щорічний контроль (візуальний та вимрювання) або після кожного удару блискавки в цій області.

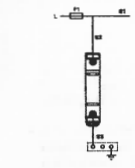
Im Fall bestehender nationaler Vorschriften zur Wartung und Kontrolle von angriffsverlehen Blitzschutzanlagen (Lightning Protection Systems - LPS), ist die Einhaltung dieser Vorschriften notwendig; ansonsten ist es ratsam, die Wartung und Kontrolle gemäß der Norm IEC 62305-3:2010, Kapitel - E.7 durchzuführen. Basierend auf der genannten Norm werden jährliche vollständige Kontrollen empfohlen (Sichtprüfung und Messungen), oder Kontrollen nach jedem Blitzeinschlag in dem Bereich.

**Zamenjava modula / Plug replace / Wymiana modulu / Замена модуля / Заміна модулю / Modultausch**



- 1 Odpri zaklep modula / Unlock / Odtkloknite / Разблоруйте / Разблоруйте / Verriegelungsclip entriegeln
- 2 Izvlecite, da zamenjate modul / Pull out to replace the modul / Wyodrąć w celu wymiany modulu / Извлечите модуль для замены / Витягніть модуль для замены / Ziehen Sie es heraus, um das Modul zu ersetzen

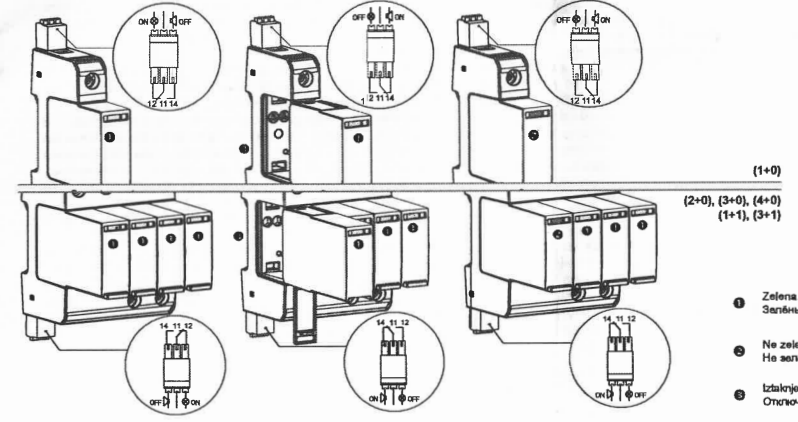
**Nadtokovna zašćita / Protection against short circuit / Zabezpećenie przed zwarciem / Защита от короткого замыкания /  
Захист від короткого замыкання / Kurzschlusschutz**



S1	S2	S3
≤ 6mm <sup>2</sup>	=S1 (min 2.5mm <sup>2</sup> )	min 6mm <sup>2</sup>
> 6mm <sup>2</sup>	*6mm <sup>2</sup>	min 6mm <sup>2</sup>

- \*Obvezna nameštitev vodnikov odprta na okvare kratkega stika in zemeljske stike.
- \*The installation of all live conductors is required to be short-circuit and earth-fault proof.
- \*Zastopovana prevodni ląčice morajo biti odporne na zvarcite i docesenia.
- \*Используемые соединительные кабели должны быть устойчивы к коротким замыканиям и замыканием на землю.
- \*Заморожені проводники повинні бути стійкими до коротких замыкань і замыкань на землю.
- \*Die Installation aller stromführenden Leitungen muss erd- und kurzschlussfest ausgeführt werden.

**Daljinska signalizacija / Remote signalization / Styki zdalne sygnalizacji RC / Контакт дистанционной сигнализации RC /  
Контакт дистанційної сигналізації RC / Fernsignalisierung**



- 1 Zelena / Green / Zielony / Зелёный / Зелёный / Grün
- 2 Ne zelena / Not green / Nie zielony / Не зелёный / Не зелёный / Nicht Grün
- 3 Izbaljen / Unplugged / Odkљочony / Отключено / Відключено / Nicht angeschlossen

**Status daljinske signalizacije / RC contact(s) states / Styki zdalne sygnalizacji RC / Состояние контакта дистанционной сигнализации / Стан контакту дистанційної сигналізації RC / RC-Kontaktstatus**

	11-12	11-14
SPD modul delujoč / instalacija je zašćitena / SPD module(s) functional / installation is protected / Modul SPD pravilno / instalacija zabezpećena / Styki zdalne sygnalizacji RC / Модуль УЗП/Работает / установка защищена / Модуль ПЗП працює / пристрій захищено / SPD-Modul (e) funktionsfahig / Installation ist geschützt	Sklonjen / Closed / Zamknite / Замкнутые / Abgeschlossen	Odprt / Open / Otwarte / Разомкнутые / Offen
SPD modul izbaljen ali okvarjen / instalacija ni zašćitena / SPD module(s) unplugged or non-functional / installation is unprotected / Modul SPD unzdokony / instalacija niezabezpećena / Модуль УЗП/Не работает / установка не защищена / Модуль ПЗП не працює / пристрій не захищено / SPD-Modul (e) nicht angeschlossen oder nicht funktionsfahig / Installation ist ngeschützt	Odprt / Open / Otwarte / Разомкнутые / Offen	Sklonjen / Closed / Zamknite / Замкнутые / Abgeschlossen